



# Turmspitze

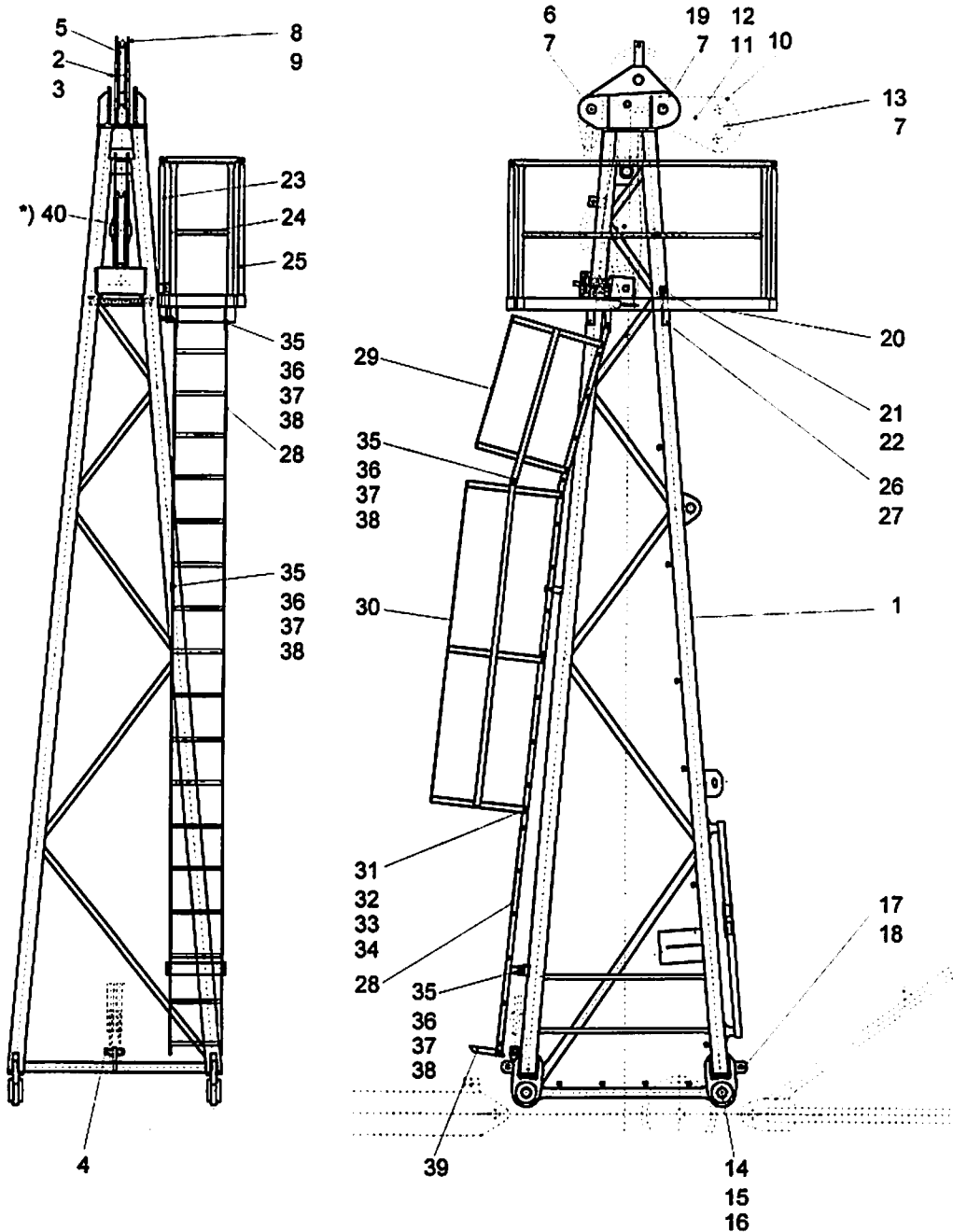
## Tower head / Porte-flèche

<b>Turmspitze</b>		<b>E 1</b>
Tower head		
Porte-flèche		
<b>Überlastsicherung 10 t</b>	<b>Schützensteuerung</b>	<b>E 4</b>
Overload protection 10 t	contactor control	
Protection contre la surcharge 10 t	commande à contacteurs	
<b>Seilumlenkung 10 t</b>	<b>SPS-Steuerung</b>	<b>E 6</b>
Rope deflection 10 t	PLC control	
Renvoi de câble 10 t	commande CPM	
<b>Überlastsicherung 6 t</b>	<b>Schützensteuerung</b>	<b>E 8</b>
Overload protection 6 t	contactor control	
Protection contre la surcharge 6 t	commande à contacteurs	
<b>Seilumlenkung 6 t</b>	<b>SPS-Steuerung</b>	<b>E 10</b>
Rope deflection 6 t	PLC control	
Renvoi de câble 6 t	commande CPM	
<b>Elektroinstallation Turmspitze</b>	<b>Schützensteuerung</b>	<b>E 12</b>
Electric installation, tower head	contactor control	
Installation électrique, porte-flèche	commande à contacteurs	
<b>Elektroinstallation Turmspitze</b>	<b>SPS-Steuerung</b>	<b>E 16</b>
Electric installation, tower head	PLC control	
Installation électrique, porte-flèche	commande CPM	

**Turmspitze**  
Tower head / Porte-flèche

**Bestell-Nr. : 9575 536 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : C 043.008 - 541.000**  
drawing no.  
plan no.



\*) **Überlastsicherung 10 t**  
C 043.008 - 541.600 Schützensteuerung  
overload protection 10 t contactor control /  
protection contre la surcharge 10 t  
commande à contacteurs

**Überlastsicherung 6 t**  
C 043.008 - 541.700 Schützensteuerung  
overload protection 6 t contactor control /  
protection contre la surcharge 6 t  
commande à contacteurs

**Seilumlenkung 10 t SPS**  
C 043.008 - 541.400  
rope deflection 10 t PLC /  
renvoi de câble 10 t CPM

**Seilumlenkung 6 t**  
C 043.008 - 541.500 SPS  
rope deflection 6 t PLC /  
renvoi de câble 6 t CPM

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9575 501 01	<b>Turmspitze</b> tower head / porte-flèche	1	C 043.001 - 541.111
2	9578 317 01	<b>Achse Ø 65mm Form 200</b> axle / essieu	1	C 041.001 - 541.112 • eingebaut ab 01.07.94 • fitted from 01.07.94 • monté à partir du 01.07.94
	9710 791 01	<b>Bolzen Ø 65mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 16 • eingebaut bis 01.07.94 • fitted up to 01.07.94 • monté jusqu'au 01.07.94
3	4331 026 01	<b>Federstecker Ø 10mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	C 018.004 - 321.116
4	4331 009 01	<b>Federstecker Ø 8 mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
*5	9910 307 01	<b>Seilrolle komplett</b> rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 10.38 AV 65 - 00
6	9720 903 01	<b>Bolzen Ø 60mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 17
7	4330 105 01	<b>Splint 10x90 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	6	
8	9571 567 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 520</b> pin / axe	1	C 041.001 - 541.620
9	4331 011 01	<b>Federstecker Ø 4mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
10	9526 520 01	<b>Lasche</b> butt strap / éclisse	2	C 026.001 - 541.121
11	4061 187 01	<b>Schraube M 16x190 ISO 4014-8.8</b> bolt / boulon	1	
12	4115 050 01	<b>Mutter M 16 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
13	9975 070 01	<b>Bolzen Ø 60mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 17
14	9558 530 01	<b>Bolzen Ø 65mm Form 200</b> pin / axe	4	C 040.001 - 541.125
15	9710 656 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 200</b> pin / axe	8	BOL LN 16
16	4331 001 01	<b>Federstecker Ø 5mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	16	
17	9571 573 01	<b>Bolzen Ø 30mm Form 560</b> pin / axe	2	C 041.001 - 541.132
18	4331 006 01	<b>Federstecker Ø 6,3mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
19	9721 007 01	<b>Bolzen Ø 65mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 17
20	9528 531 01	<b>Podest</b> platform / plate-forme	1	C 025.030 - 541.211
21	9974 024 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 200</b> pin / axe	2	BOL LN 16
22	4331 001 01	<b>Federstecker Ø 5mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	4	
23	9880 174 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	1	PAG 400 LB 101 - 110

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
24	9880 027 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	2	PAG 400 HB 002 - 110
25	9526 525 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	1	C 026.001 - 541.216
26	4065 170 01	<b>Schraube M 16x80 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
27	4115 050 01	<b>Mutter M 16 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
28	9575 521 01	<b>Leiter</b> ladder / échelle	1	C 043.001 - 541.311
29	9575 523 01	<b>Rückenschutzbügel</b> back guard bow / archet de garde-dos	1	C 043.001 - 541.312
30	9575 526 01	<b>Rückenschutzbügel</b> back guard bow / archet de garde-dos	1	C 043.001 - 541.313
31	4065 101 01	<b>Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	10	
32	4115 047 01	<b>Mutter M 10 ISO 4032-10</b> nut / écrou	10	
33	4200 013 01	<b>Schelbe 10,5 DIN 125-St</b> washer / rondelle	10	
34	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	10	
35	4065 130 01	<b>Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	7	
36	4115 048 01	<b>Mutter M 12 ISO 4032-10</b> nut / écrou	7	
37	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	7	
38	4200 016 01	<b>Scheibe 13 DIN 125-St</b> washer / rondelle	14	
39	9571 975 01	<b>Klaptritt</b> hinged step / marchepied à charnière	1	C 041.002 - 969.000
*40	9575 537 01	<b>Überlastsicherung 10 t</b> overload protection 10 t / protection contre la surcharge 10 t	1	C 043.008 - 541.600 **) Schützensteuerung
	9580 222 01	<b>Seilumlenkung 10 t</b> rope deflection 10 t / renvoi de câble 10 t	1	C 043.008 - 541.400 *) SPS
	9580 060 01	<b>Überlastsicherung 6 t</b> overload protection 6 t / protection contre la surcharge 6 t	1	C 043.008 - 541.700 **) Schützensteuerung
	9580 228 01	<b>Seilumlenkung 6 t</b> rope deflection 6 t / renvoi de câble 6 t	1	C 043.008 - 541.500 *) SPS

\*) SPS-Steuerung  
PLC control /  
commande CPM

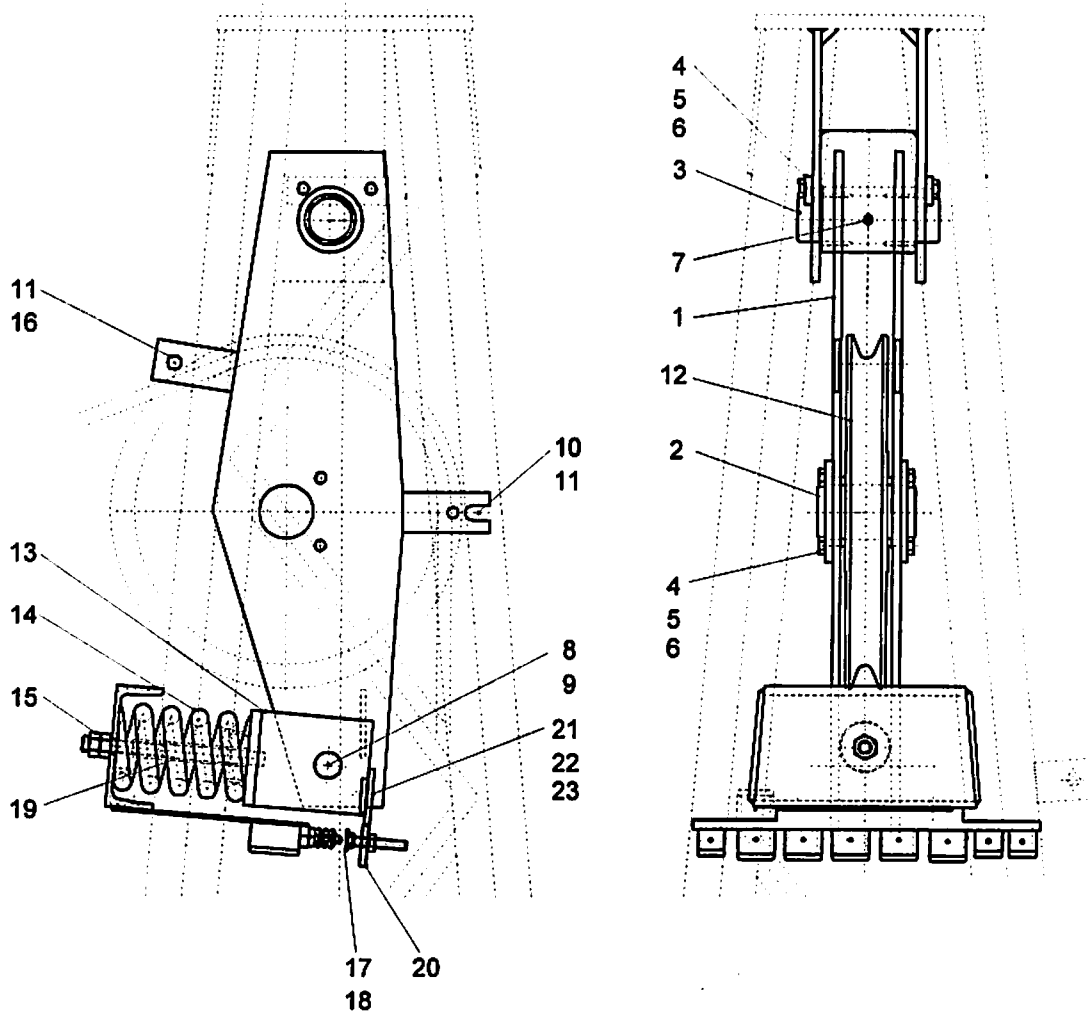
\*\*) Schützensteuerung  
contactor control /  
commande à contacteurs

**Überlastsicherung 10 t**  
**Overload protection 10 t /**  
**Protection contre la surcharge 10 t**

**Schützensteuerung**  
**contactor control /**  
**commande à contacteurs**

**Bestell-Nr. : 9575 537 01**  
**order no.**  
**no. de comm.**

**Zeichnungs-Nr. : C 043.008 - 541.600**  
**drawing no.**  
**plan no.**



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9575 529 01	Hebel lever / levier	1	C 043.001 - 541.611
2	9971 250 01	Achse Ø 80mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46
3	9970 802 01	Achse Ø 65mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46
4	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	4	AHA LN 4 / 4

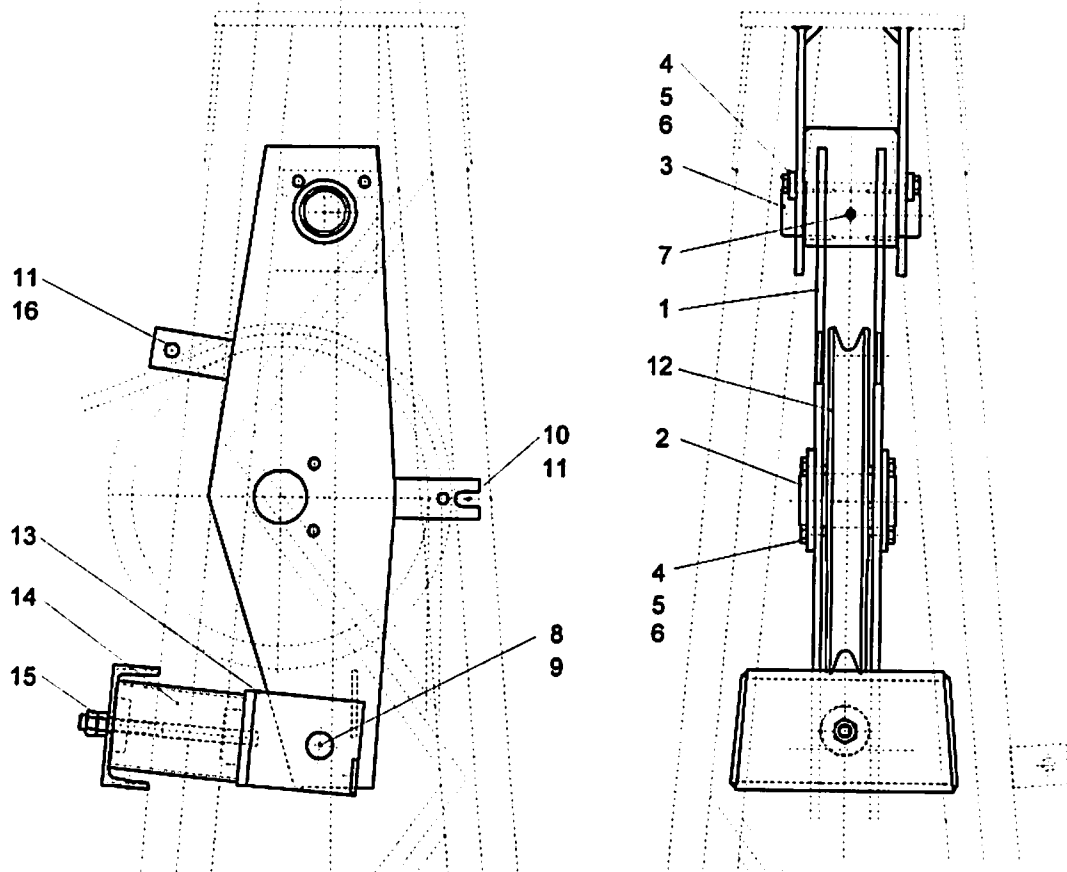
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
5	4065 158 01	<b>Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	8	
6	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	
7	7743 040 01	<b>Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412</b> lubricating nipple / graisseur	1	
8	9974 244 01	<b>Bolzen Ø 40mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 16
9	4330 090 01	<b>Splint 8x56 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
10	9558 540 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 170</b> pin / axe	1	C 040.001 - 541.626
11	4331 002 01	<b>Federstecker Ø 5mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
*12	9910 325 01	<b>Seilrolle komplett</b> rope pulley complete / poulie de câble complet	1	Ser 11.45 DV 80 - 00
13	9558 527 01	<b>Federstütze</b> spring support / support de ressort	1	C 040.001 - 541.623
14	7200 053 01	<b>Druckfeder</b> pressure spring / ressort de ou à pression	1	M 5430 - 541.460
15	4115 052 01	<b>Mutter M 20 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
16	9553 025 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 560</b> pin / axe	1	C 028.001 - 321.122
17	9558 537 01	<b>Stellschraube</b> adjusting screw / vis de réglage	7	C 040.004 - 541.633
18	4115 048 01	<b>Mutter M 12 ISO 4032-10</b> nut / écrou	9	
19	9840 632 01	<b>Rohr</b> tube / tuyau	1	Lah125 EG011 - 531/102
20	9575 531 01	<b>Schaltblech</b> control plate / tôle de commande	1	C 043.001 - 541.642
21	4065 131 01	<b>Schraube M 12x40 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
22	4200 016 01	<b>Scheibe 13 DIN 125-St</b> washer / rondelle	4	
23	4235 006 01	<b>Sicherungsmutter M 12 DIN 7967</b> lock nut / contre-écrou	2	

**Seilumlenkung 10 t**  
 Rope deflection 10 t /  
 Renvoi de câble 10 t

**SPS-Steuerung**  
 PLC control /  
 commande CPM

**Bestell-Nr. : 9580 222 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : C 043.008 - 541.400**  
 drawing no.  
 plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9575 529 01	<b>Hebel</b> lever / levier	1	C 043.001 - 541.611
2	9971 250 01	<b>Achse Ø 80mm Form 200</b> axle / essieu	1	ACH LN 46
3	9970 802 01	<b>Achse Ø 65mm Form 200</b> axle / essieu	1	ACH LN 46
4	9970 404 01	<b>Achshalter</b> axle support / support d'essieu	4	AHA LN 4 / 4
5	4065 158 01	<b>Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	8	
6	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	7743 040 01	<b>Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412</b> lubricating nipple / graisseur	1	
8	9974 244 01	<b>Bolzen Ø 40mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 16
9	4330 090 01	<b>Splint 8x56 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
10	9558 540 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 170</b> pin / axe	1	C 040.001 - 541.626
11	4331 002 01	<b>Federstecker Ø 5mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
*12	9910 325 01	<b>Seilrolle komplett</b> rope pulley complete / poulie de câble complet	1	Ser 11.45 DV 80 - 00
13	9558 527 01	<b>Federstütze</b> spring support / support de ressort	1	C 040.001 - 541.623
14	9998 898 01	<b>Rohr</b> tube / tuyau	1	
15	4115 052 01	<b>Mutter M 20 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
16	9553 025 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 560</b> pin / axe	1	C 028.001 - 321.122

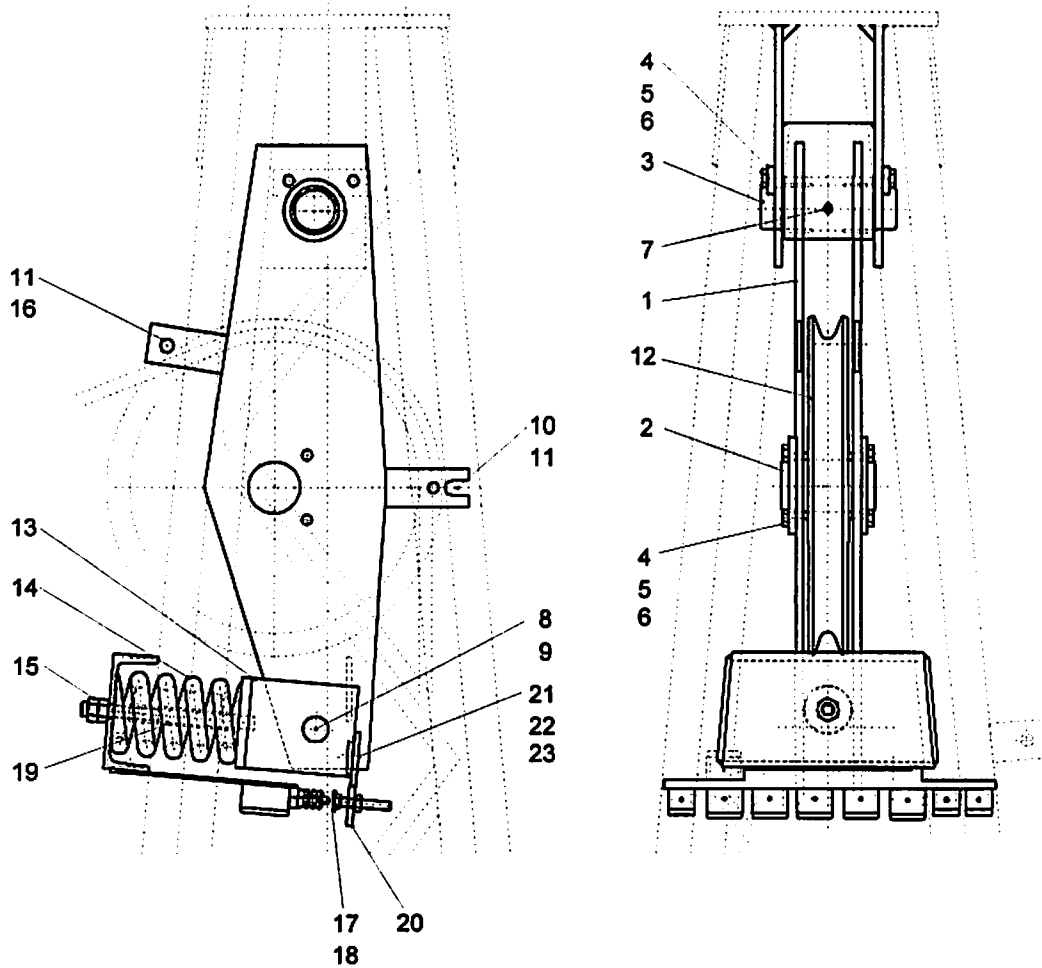


**Überlastsicherung 6 t**  
**Overload protection 6 t /**  
**Protection contre la surcharge 6 t**

**Schützensteuerung**  
**contactor control /**  
**commande à contacteurs**

**Bestell-Nr. : 9580 060 01**  
**order no.**  
**no. de comm.**

**Zeichnungs-Nr. : C 043.008 - 541.700**  
**drawing no.**  
**plan no.**



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9575 529 01	<b>Hebel</b> lever / levier	1	C 043.001 - 541.611
2	9971 250 01	<b>Achse Ø 80mm Form 200</b> axle / essieu	1	ACH LN 46
3	9970 802 01	<b>Achse Ø 65mm Form 200</b> axle / essieu	1	ACH LN 46
4	9970 404 01	<b>Achshalter</b> axle support / support d'essieu	4	AHA LN 4 / 4
5	4065 158 01	<b>Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	8	
6	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	

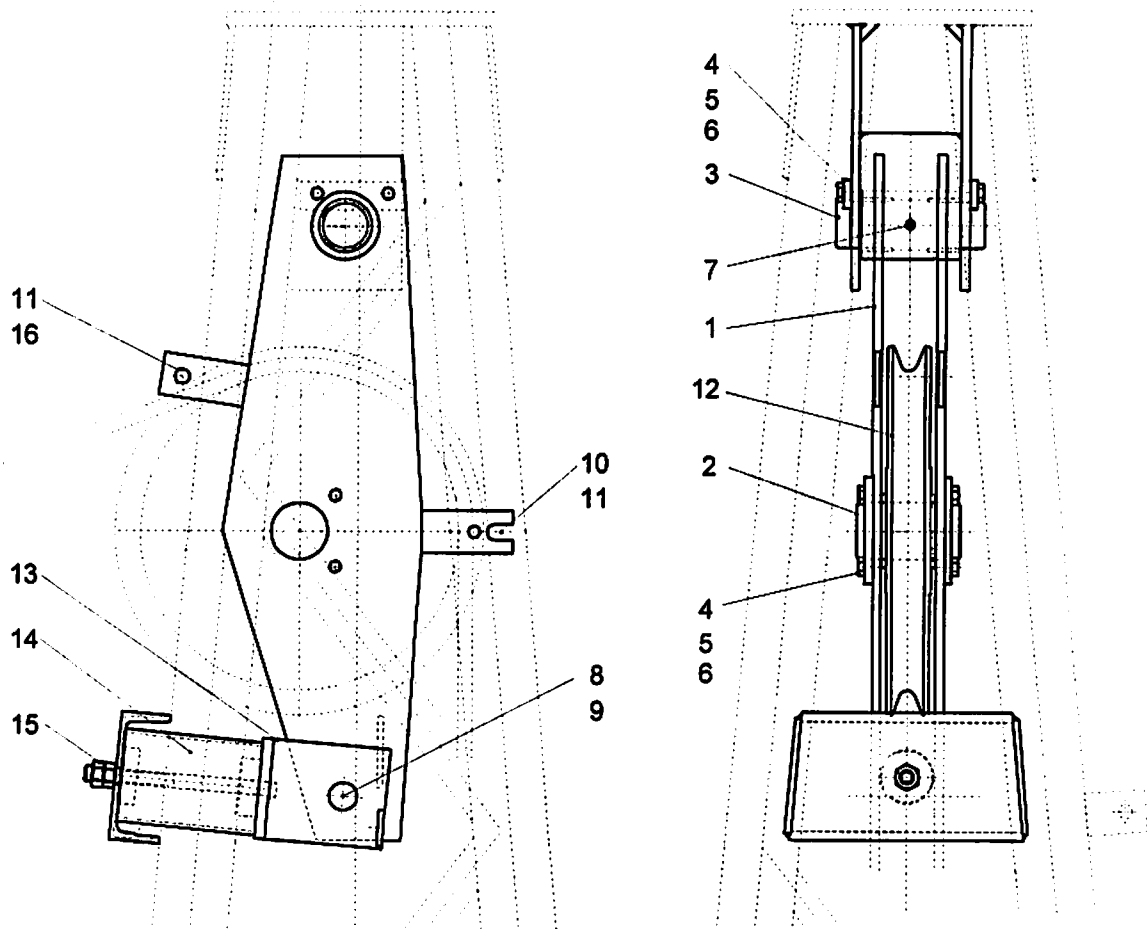
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	7743 040 01	<b>Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412</b> lubricating nipple / graisseur	1	
8	9974 244 01	<b>Bolzen Ø 40mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 16
9	4330 090 01	<b>Splint 8x56 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
10	9558 540 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 170</b> pin / axe	1	C 040.001 - 541.626
11	4331 002 01	<b>Federstecker Ø 5mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
*12	9910 214 01	<b>Seilrolle komplett</b> rope pulley complete / poulie de câble complet	1	Ser 09.45 DV 80 - 00
13	9558 527 01	<b>Federstütze</b> spring support / support de ressort	1	C 040.001 - 541.623
14	7200 053 01	<b>Druckfeder</b> pressure spring / ressort de ou à pression	1	M 5430 - 541.460
15	4115 052 01	<b>Mutter M 20 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
16	9553 025 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 560</b> pin / axe	1	C 028.001 - 321.122
17	9558 537 01	<b>Stellschraube</b> adjusting screw / vis de réglage	7	C 040.004 - 541.633
18	4115 048 01	<b>Mutter M 12 ISO 4032-10</b> nut / écrou	9	
19	9840 632 01	<b>Rohr</b> tube / tuyau	1	Lah125 EG011 - 531/102
20	9575 531 01	<b>Schaltblech</b> control plate / tôle de commande	1	C 043.001 - 541.642
21	4065 131 01	<b>Schraube M 12x40 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
22	4200 016 01	<b>Scheibe 13 DIN 125-St</b> washer / rondelle	4	
23	4235 006 01	<b>Sicherungsmutter M 12 DIN 7967</b> lock nut / contre-écrou	2	

**Seilumlenkung 6 t**  
 Rope deflection 6 t /  
 Renvoi de câble 6 t

SPS-Steuerung  
 PLC control /  
 commande CPM

Bestell-Nr. : 9580 228 01  
 order no.  
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 043.008 - 541.500  
 drawing no.  
 plan no.



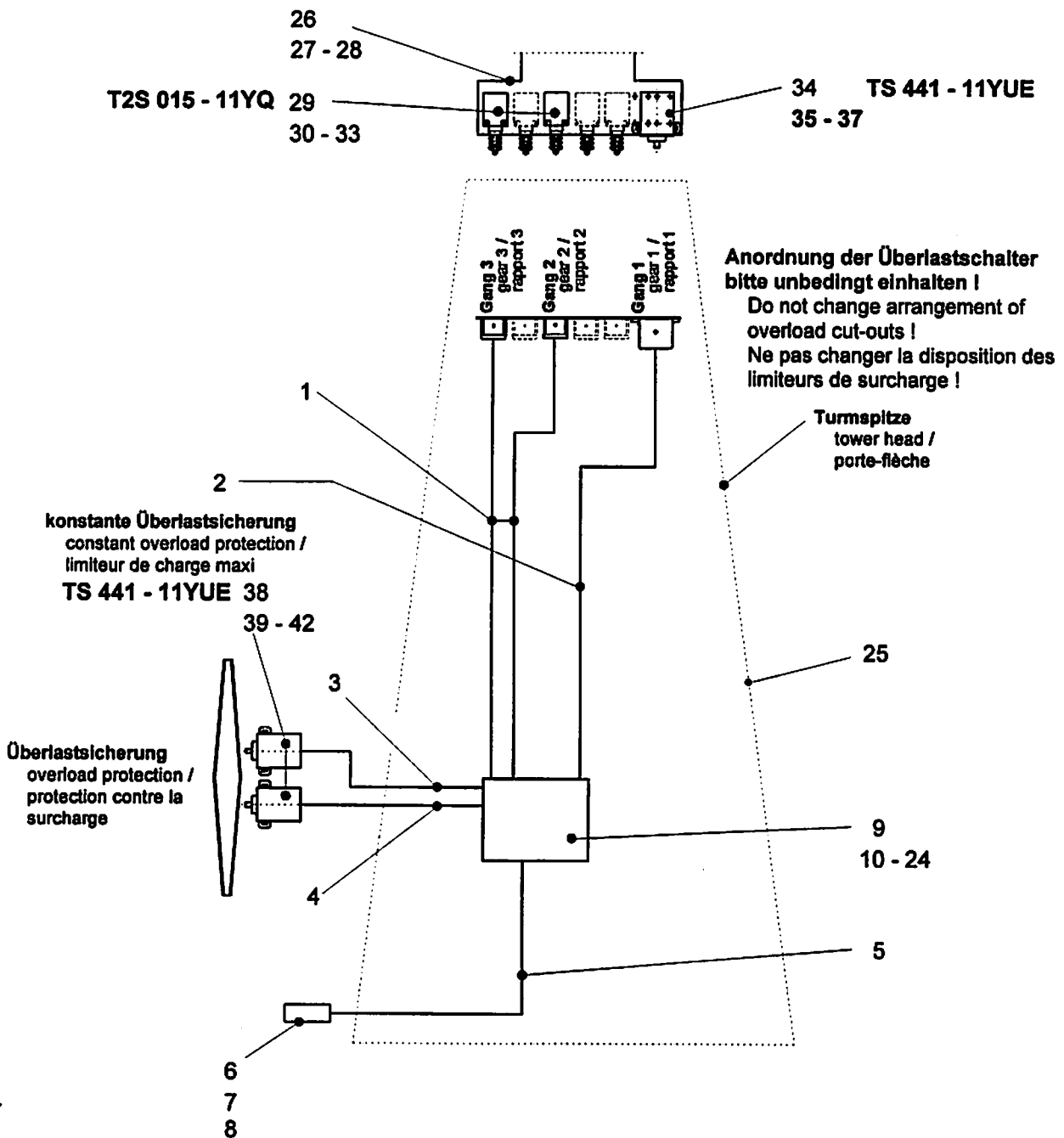
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9575 529 01	<b>Hebel</b> lever / levier	1	C 043.001 - 541.611
2	9971 250 01	<b>Achse Ø 80mm Form 200</b> axle / essieu	1	ACH LN 46
3	9970 802 01	<b>Achse Ø 65mm Form 200</b> axle / essieu	1	ACH LN 46
4	9970 404 01	<b>Achshalter</b> axle support / support d'essieu	4	AHA LN 4 / 4
5	4065 158 01	<b>Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	8	
6	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
7	7743 040 01	<b>Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412</b> lubricating nipple / graisseur	1	
8	9974 244 01	<b>Bolzen Ø 40mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 16
9	4330 090 01	<b>Splint 8x56 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
10	9558 540 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 170</b> pin / axe	1	C 040.001 - 541.626
11	4331 002 01	<b>Federstecker Ø 5mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
*12	9910 214 01	<b>Sellrolle komplett</b> rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 09.45 DV 80 - 00
13	9558 527 01	<b>Federstütze</b> spring support / support de ressort	1	C 040.001 - 541.623
14	9998 898 01	<b>Rohr</b> tube / tuyau	1	
15	4115 052 01	<b>Mutter M 20 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
16	9553 025 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 560</b> pin / axe	1	C 028.001 - 321.122

**E-Installation Turmspitze**  
Electric installation, tower head /  
Installation électrique, porte-flèche

**Bestell-Nr. : 9580 220 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : C 043.801 - 541.900**  
drawing no.  
plan no.



**Anschluß nach Schaltplan**  
connection according to circuit diagram /  
raccordement selon le schéma de connexions

Teil-Nr. part-no. pièce n°	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6003 510 01	<b>Flexleitung 3x1,5x5900</b> flexible cable / ligne flexible	2	
2	6003 533 01	<b>Flexleitung 5x1,5x5900</b> flexible cable / ligne flexible	1	
3	6003 522 01	<b>Flexleitung 4x1,5x1200</b> flexible cable / ligne flexible	1	
4	6003 510 01	<b>Flexleitung 3x1,5x1200</b> flexible cable / ligne flexible	1	
5	6003 057 01	<b>Steuerleitung 10x1x18000</b> control cable / ligne de commande	1	
6	6056 033 01	<b>Tüllengehäuse HAN 10 E</b> bush housing / boîte à douille	1	
7	6051 034 01	<b>Stecker-Einsatz HAN 10 E STI</b> plug insert / fiche-insert	1	
8	6056 017 01	<b>Kontaktstift 0,75</b> contact pin / fiche de contact	10	
9	9526 537 01	<b>Verteiler komplett mit Teil-Nr. 10-24</b> distributor complete with part no. 10-24 / distributeur complet avec pièce no. 10-24	1	C 026.001 - 541.910
10	6022 030 01	<b>Klemmkasten</b> terminal box / boîte de bornes	1	
11	6361 025 01	<b>Klemme UK 5</b> binder / borne	18	
12	6361 094 01	<b>Deckel D-UK 4/10</b> cover / couvercle	5	
13	6021 109 01	<b>Endklammer E/U</b> end clamp / serre-joint d'extrémité	2	
14	6024 011 01	<b>Verschraubung</b> <b>C4 PG 13,5x11-9 DIN 46320</b> fitting / raccord	1	
15	6024 009 01	<b>Verschraubung</b> <b>C4 PG 9x7-9 DIN 46320</b> fitting / raccord	6	
16	6024 010 01	<b>Verschraubung</b> <b>C4 PG 11x9-9 DIN 46320</b> fitting / raccord	2	
17	6026 042 01	<b>Reduzierung</b> <b>HPG 16x13,5 DIN 46320</b> reduction / réduction	1	
18	6026 040 01	<b>Reduzierung</b> <b>HPG 13,5x11 DIN 46320</b> reduction / réduction	1	
19	6026 041 01	<b>Reduzierung</b> <b>HPG 11x9 DIN 46320</b> reduction / réduction	2	
20	6025 001 01	<b>Blindstopfen PG9</b> dummy plug / bouchon faux	4	
21	4042 045 01	<b>Schraube M 6x35 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	4	
22	4115 097 01	<b>Mutter M 6 DIN 934-8</b> nut / écrou	4	

Teil-Nr. part-no. pièce n°	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
23	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
24	4200 009 01	<b>Scheibe 6,4 DIN 125-St</b> washer / rondelle	4	
25	9578 611 01	<b>Endschalterbezeichnung</b> limit switch designation / désignation de fin de course	1	C 041.801 - 541.700
26	9575 534 01	<b>Halteblech</b> keeper plate / tôle de retenue	1	C 043.001 - 541.921
27	4065 095 01	<b>Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
28	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
29	6060 394 01	<b>Endschalter T2S 015-11YQ</b> limit switch / interrupteur de fin de course	2	
30	4084 024 01	<b>Schraube M 5x25 DIN 7985-4.8</b> screw / vis	4	
31	4115 096 01	<b>Mutter M 5 ISO 4032-6</b> nut / écrou	4	
32	4239 010 01	<b>Sicherungsscheibe VS 5</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
33	4200 008 01	<b>Scheibe 5,3 DIN 125-St</b> washer / rondelle	4	
34	6060 435 01	<b>Endschalter TS 441-11YUE</b> limit switch / interrupteur de fin de course	1	
35	4001 091 01	<b>Schraube M 8x30 DIN 84-5.8</b> screw / vis	2	
36	4115 080 01	<b>Mutter M 8 ISO 4032-8</b> nut / écrou	2	
37	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
38	6060 435 01	<b>Endschalter TS 441-11YUE</b> limit switch / interrupteur de fin de course	2	
39	4065 073 01	<b>Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	4	
40	4115 080 01	<b>Mutter M 8 ISO 4032-8</b> nut / écrou	4	
41	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
42	4200 012 01	<b>Scheibe 8,4 DIN 125-St</b> washer / rondelle	4	

**bei SPS-Steuerung:**

**Sensoren und Leitungen für E-Installation Turmspitze siehe  
Litronic-Kransteuerungssystem Kapitel K**

in case of PLC control:

sensors and cables for electric installation of the tower head see  
chapter K Litronic crane control system

en cas commande CPM:

détecteurs et lignes pour l'installation électrique du porte-flèche voir  
chapitre K système Litronic de commande de grue